

LOKOMOTIVE 87 7914 BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! • No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!

Ⓢ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. Ⓢ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα μηχανικά αυτά δέν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και εμμηρά και κύνδηνος νά τά καταπιουν. Ⓢ Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. Ⓢ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. Ⓢ Nevhodne pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dilů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. Ⓢ Zabawka ze względu na cechy dzialania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz moziłowiscia polknicia mniejszych czesci nie jest przystosowana dla dzieci ponizej 3 lat. Ⓢ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti poztja.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interference: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électromagnétique : Par un bon contact électrique, "roues/rails", vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen • Anvisning på en god elektromagnetisk funktion: Genom en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuella elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vias y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-90259 NÜRNBERG
www.fleischmann.de



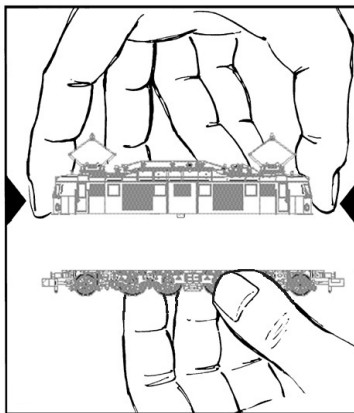
14 V ---



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Decodereinbau (NEM 651), Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor-/Getriebeelager, sowie zum Umschalten auf Oberleitungsbetrieb erforderlich. Durch leichtes Zusammenpressen der Stirnseiten lässt sich das Fahrzeugunterteil herausziehen (Fig. 1).

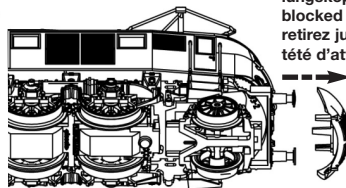
One only needs to open the locomotive to install a digital decoder (NEM 651), to replace carbon brushes, to oil the motor and gear bearings and to switch to overhead catenary. Gently press the front/aft side to release the undercarriage (Fig. 1).

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour l'installation d'un décodeur (NEM 651), des balais, pour le graissage du moteur et les engrenages, ainsi que pour changer la position d'inverseur pour l'alimentation par les pantographes. Une légère pression sur les extrémités de la carrosserie permet de retirer le sous-basement (Fig. 1).



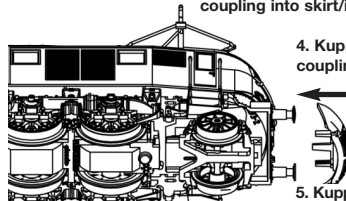
1 Öffnen der Lokomotive Opening the locomotive Démontage de la locomotive

1. Schürze nur wenig abziehen bis Kupplungskopfanschlag/only pull out skirt until blocked by coupling head/prudemnant retirez jupe fermée jusqu'a le bloquer à la tête d'attelage



2. Kupplung abziehen /pull out coupling/retirez attelage

3. Neue Kupplung durch Schürze stecken/intsert new coupling into skirt/introduire nouvelle attelage en jupe



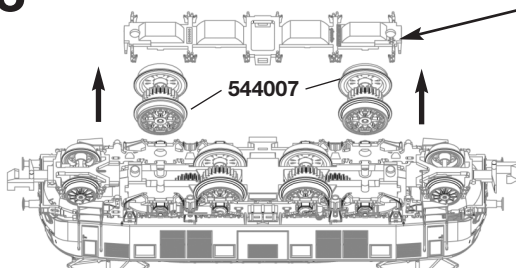
4. Kupplung+Schürze einführen /slide in coupling+skirt/introduire attelage+jupe



5. Kupplung u. Schürze feststecken /snap in coupling and skirt/engagez attelage et jupe

2 Kupplungstausch Exchange coupling Changement des attelages

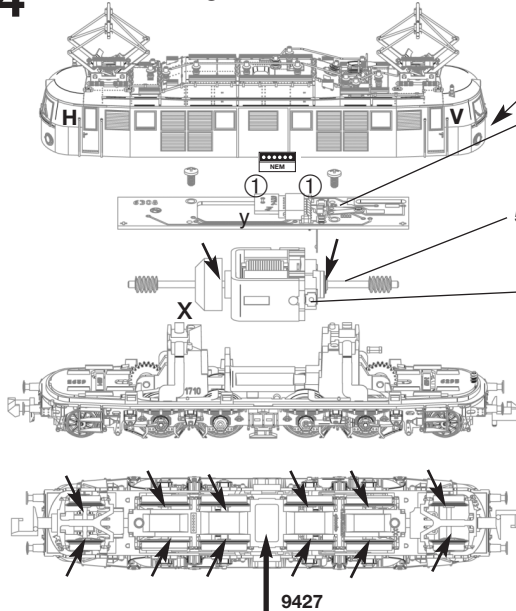
3 Haftreifenwechsel / Exchange of friction tyres / Changement des bandages



- * Dieser Stern bezeichnet nach NEM 621 die Masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.
- * This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621.
- * Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "coté commun" de la plus courante de la loco.

54 4007 Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

4 Motorwartung / Motor maintenance / Service moteur//DECODER



LED-Beleuchtung
LED lights
Illumination LED

Oberleitungsumschalter, Position:
Overhead catenary switch, position:
Inverseur p. alimentation par les pantographes, position :

- ⏏ Stromzuführung über Gleis/pick up current from the track/Alimentation par les rails
- ⏏ Stromzuführung durch Oberleitung/pick up current from the catenary/Alimentation par les pantographes

50 7319 Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie

6518 Ersatzschleifkohlen
Spare brushes
Balais de rechange

Zum Kohlenwechsel Kohlenrohrkappen seitlich herausziehen/To exchange brushes, pull out brush caps/Pour changement des balais, tirez couvercle de balais lateralement.

Betriebsspannung 4 - 14 V ≡
Normal voltage 4 - 14 V ≡
Tension de service 4 - 14 V ≡

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9427** eingebaut werden. The indicated area can be used for locating the **switching magnet 9427**. **L'aimant permanent 9427** peut être monté à l'endroit indiqué.

Steckschnittstelle nach NEM 651, auf gleiche Lage der Kennzeichnung ① achten!

Interface (NEM 651), pay attention that the markings ① are positioned at the same side!

Interface (selon NEM 651), veillant à ce que les repères ① soient du même côté !

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Anstelle des Brückensteckers **y** kann ein **DECODER (DCC: 6858)** mit 6-poligem Stecker (**NEM 651**) gesteckt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole **DECODER (DCC: 6858) (NEM 651)** can be plugged in instead of jumper **y**. Please consult the instructions included with the respective **DECODER** for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : A la position du fiche de pontage **y** un **DECODER (DCC: 6858)** à 6 pôles (selon **NEM 651**) peut être connecté. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du **DECODER**.

Beim Zusammenbau darauf achten, dass Führerstand "H" auf der Seite der Schwungmasse (x) liegt!

For re-assembly, the "H" cabin should be positioned on the flywheel (x) side of the undercarriage.

Au re-montage veillez à ce, que le poste "H" soit à la côte de volant à inertie (x).

Gleis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times

Les voies et roues doivent être tenues toujours propres



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen Öl pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage : Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen. • We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them. • Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiqués dépendent de la durée es les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler. • Wij adviseren u om de smeerpunten van de loc, afhankelijk van bedrijfsduur en voorschriften, te controleren en indien nodig te oliën. • Vi raccomandiamo di lubrificare i punti di oliatura della loco, dopo il tempo di usare - e gli condizioni, di controllare la necessità del olio. • Recomendamos que engrasen y controlen de vez en cuando los sitios indicados de la locomotora, depende de la duración operacional y las condiciones. • Recomendamos inspeccionar a lubrificação dos eixos e dependendo da duração operacional e condições: Lubrificar com oleo. • Vi rekommenderer at kontrollere og smøre (olje) alle lejer afhængig af belastning og tid.